



# Общие условия продажи, поставки и оплаты

## I. Сфера действия

Нижеследующие условия продажи действительны для всех договоров на поставку товаров, заключенных между нами и покупателем. Они действительны также для всех деловых отношений в будущем, даже если они не будут еще раз специально оговорены. Отличающиеся условия покупателя, которые не были нами отдельно приняты, не являются для нас обязательными, даже если мы против них не выдвигает четких возражений. Нижеуказанные условия продажи действительны также в том случае, если мы выполним заказ без оговорок, зная о противоречащих или отличающихся условиях покупателя.

## II. Предложение и заключение договора

Наши предложения ни к чему не обязывают, кроме случаев, когда мы специально укажем их как обязательные.

Мы сохраняем за собой право собственности, авторства и прочие права интеллектуальной собственности на все изображения, расчеты, схемы и другую документацию. Покупатель может передавать их третьей стороне только с нашего письменного согласия, независимо от того, обозначили ли мы их, как конфиденциальные.

## III. Условия оплаты

1) Наши цены считаются при поставке с завода без упаковки, если при подтверждении заказа не было определено иное. Эти цены не включают установленный законом налог на добавленную стоимость. Мы отдельно отразим его в счете в размере, предусмотренном законом на день выставления счета.

2) Скидка допускается только при специальной письменной договоренности между нами и покупателем.



3) Покупатель имеет право на компенсацию, также если заявлены рекламации по качеству или встречные претензии, только если установлено, что встречные претензии имеют законную силу, признаны нами или являются бесспорными.

#### **IV. Срок поставки и исполнения договорного обязательства**

1) Сроки поставки или сроки, которые не были специально оговорены как обязательные, являются исключительно необязательными. При возникновении непредвиденных задержек, независящих от нас, срок поставки изменяется соответствующим образом. Это могут быть обстоятельства непреодолимой силы, действия официальных властей или другие, возникшие не по нашей вине задержки в изготовлении комплектующих, производственные неполадки на нашем предприятии и на предприятии субподрядчиков, задержки не по нашей вине поставки важных сырьевых и строительных материалов, если эти затруднения доказуемо оказывают существенное влияние на изготовление или доставку предмета поставки. Такого рода затруднения не по нашей вине приводят к определенному продлению срока поставки также в том случае, если мы уже опаздываем по срокам. Указанный нами срок поставки начинается только после выяснения технических вопросов. Покупатель так же должен надлежащим образом и своевременно выполнить все возложенные на него обязательства.

2) Если во взятом за основу договоре купли-продажи речь идет о фиксированной сделке согласно § 286 абз. 2 № 4 BGB или § 376 HGB, мы несем ответственность в соответствии с правовыми нормами. То же действует, если покупатель вследствие возникшей из-за нас задержки поставки имеет право заявить об отмене своей заинтересованности в дальнейшем исполнении договора. В этом случае наша ответственность ограничивается предсказуемым, типичным ущербом, если задержка поставки произошла из-за нас вследствие неумышленного нарушения договора, причем вина наших представителей или доверенных лиц возлагается на нас.

Точно так же мы несем ответственность перед покупателем за задержку поставки на законных основаниях, если она произошла из-за нас вследствие умышленного нарушения или по грубой халатности, причем вина наших представителей или доверенных лиц возлагается на нас. Наша ответственность ограничивается предсказуемым, типичным ущербом, если задержка поставки произошла из-за нас вследствие неумышленного нарушения договора.



3) В случае, если задержка поставки произошла из-за нас вследствие виновного нарушения договорного обязательства, выполнение которого в принципе обеспечивает надлежащее исполнение договора и на соблюдение которого покупатель регулярно полагается и может полагаться, причем вина наших представителей или доверенных лиц возлагается на нас, мы несем ответственность на законных основаниях в соответствии с тем, что в этом случае ответственность за возмещение причиненного ущерба ограничивается предсказуемым, типичным ущербом.

4) В противном случае покупатель в случае задержки поставки по нашей вине может потребовать паушальное возмещение в размере 3 % от стоимости поставки за каждую просроченную неделю, однако всего не более 10 % стоимости поставки.

5) Дополнительная ответственность за возникшую по нашей вине задержку поставки исключается. Другие юридические требования и права покупателя, причитающиеся ему наряду с требованием возмещения ущерба, возникшего в случае задержки поставки по нашей вине, остаются неприкосновенными.

6) Мы всегда имеем право на частичную поставку или частичное исполнение обязательства, если это приемлемо для покупателя.

7) В случае просрочки покупателем получения товара мы имеем право требовать возмещения возникшего ущерба и возможных дополнительных затрат. Это действительно также, если покупатель нарушает обязательства по сотрудничеству. С наступлением просрочки получения товара или исполнения обязательства риск случайного ухудшения и случайной гибели товара переходит покупателю.

## **1. V. Переход риска/ отправка/ упаковка**

1) Отгрузка и отправка осуществляются без страховки на риск покупателя.

2) Мы не принимаем назад транспортные и прочие упаковки согласно положению об упаковке, за исключением поддонов.

3) Если отправка задерживается по желанию или по вине покупателя, то мы отгружаем товары за счет и на риск покупателя. В этом случае сообщение о готовности к отправке равноценно отправке.

4) По желанию и за счет покупателя мы оформим страховку на транспортировку.



## 2. VI. Гарантия и ответственность

1) Претензии по качеству со стороны покупателя возможны лишь в случае, если покупатель надлежащим образом исполнил свои обязанности исследования и рекламации, предписанные согласно § 377 HGB.

2) В случае обоснованных рекламаций по качеству мы обязаны устранить недостатки, за исключением прав покупателя расторгнуть договор или снизить продажную стоимость (уценить), кроме случая, когда мы на основании законодательства имеем право отказаться от устранения недостатков. Покупатель должен предложить нам разумный срок для устранения недостатков. Устранения недостатков может осуществляться по выбору покупателя в виде исправления неисправностей (устранение дефектов) или поставки нового товара. В случае исправления недостатков мы несем необходимые расходы, если они не увеличиваются из-за того, что предмет договора находится в ином месте, чем место исполнения. Если не удастся устранить недостатки, покупатель может потребовать по своему выбору снижения продажной цены (скидку) или заявить о расторжении договора. Устранение недостатков считается неудавшимся после второй безрезультатной попытки, если только в связи с предметом договора имеется смысл в дальнейших попытках устранения недостатков и не возражает покупатель. Покупатель может предъявлять требования возмещения убытков по нижеследующим условиям из-за недостатков, только если не удалось устранить недостатки. При этом остается неприкосновенным право покупателя предъявлять иные требования возмещения убытков по нижеследующим условиям.

3) Срок давности предъявления рекламационных претензий покупателя истекает через год после поставки товаров покупателю, кроме случаев, когда мы умышленно умолчали о недостатке; в этом случае действуют законодательные нормы.

4) За причинение вреда здоровью и жизни вследствие неосторожного или умышленного нарушения обязанностей нами, нашими законными представителями или нашими доверенными лицами, а также за ущерб, оговоренный в законе об ответственности производителя, мы несем ответственность независимо от существующих и последующих ограничений ответственности в соответствии с положениями законодательства. За ущерб, не учтенный в первом предложении и причиненный по неосторожности или из-за грубого нарушения договора, а также по злему умыслу нами, нашими законными представителями или нашими доверенными лицами, мы несем ответственность в соответствии с положениями законодательства.



Однако в этом случае ответственность по возмещению ущерба ограничивается предсказуемым, типичным ущербом, если мы, наши законные представители или наши доверенные лица причинили его неумышленно. По данной гарантии мы также будем нести ответственность в том объеме, в котором мы дали гарантию относительно срока службы и качества товаров или деталей. За ущерб, причиненный из-за отсутствия гарантированного качества или срока службы, однако не относящийся непосредственно к товару, мы, разумеется, несем ответственность лишь в том случае, когда риск такого ущерба явно охватывается гарантией качества или срока службы.

5) Мы несем также ответственность за ущерб, причиненный нами вследствие простого неосторожного нарушения договорных обязательств, выполнение которых необходимо для надлежащего выполнения договора и на соблюдение которых закономерно рассчитывает и может рассчитывать покупатель. Однако мы несем ответственность, только если ущерб является типичным и предсказуемым для договора.

6) Дополнительная ответственность, не берущая во внимание правовую природу вступившего в действие требования, исключается, в частности, это действует также в отношении преступного требования или требований на возмещение напрасных затрат вместо услуги. В случае, если наша ответственность исключается или ограничена, это действительно также для персональной ответственности наших служащих, работников, сотрудников, представителей и доверенных лиц.

7) Срок давности по претензиям покупателя на возмещение ущерба из-за недостатков истекает через год после поставки товаров. Если мы, наши законные представители или доверенные лица виновны в причинении вреда здоровью или жизни, или если мы, наши законные представители действовали умышленно или по грубой халатности, или если наши простые доверенные лица действовали умышленно, то для претензий покупателя на возмещение ущерба действуют сроки давности, установленные законом.



## **VII. Оговорка о сохранении права собственности**

1) До выполнения всех наших требований в отношении покупателя, включая все требования, связанные с платежным балансом текущего счета, которые имеются у нас в настоящий момент или возникнут в будущем, поставленные товары (условно проданные товары) считаются нашей собственностью. В случае нарушения договора покупателем, например, при задержке платежа, мы имеем право после предоставления разумных сроков отозвать условно проданные товары. Отзыв условно проданных товаров означает расторжение договора. Если мы накладываем арест на условно проданные товары, это означает расторжение договора. Мы имеем право реализовать условно проданные товары после их возврата. После вычета разумной суммы для покрытия расходов, связанных с реализацией, выручка от реализации пойдет на покрытие сумм, которые должен покупатель.

2) Покупатель должен относиться к условно проданным товарам бережно и застраховать их за свой счет по стоимости новой вещи на случай ущерба от пожара, воды и кражи. Покупатель должен регулярно проводить за свой счет работы по техническому обслуживанию и осмотру, в которых возникает необходимость.

3) Покупатель имеет право надлежащим образом реализовать и/или использовать условно проданные товары по сделке, если он не задерживает оплату. Не допускается сдача в залог или передача кредитору права собственности. Для гарантии покупатель уже сейчас передает нам в полном объеме возникающие в отношении условно проданных товаров при перепродаже или на другом правовом основании (страхование, неправомерное действие) долговые обязательства (включая все требования, связанные с платежным балансом текущего счета); настоящим мы заявляем о принятии уступки. Мы даем покупателю отзывное право взимать переданные в наше распоряжение долговые обязательства за его счет на свое имя. Если покупатель ненадлежащим образом выполняет свои обязательства оплаты, полномочие на взимание может быть в любой момент отозвано. Покупатель не имеет права переуступать это долговое обязательство путем факторинга в целях взимания долга, кроме того случая, когда одновременно будет установлена обязанность фактор-компании осуществить встречную выплату непосредственно нам в размере долговых обязательств, пока не будут урегулированы наши претензии к покупателю.



4) Переработка или преобразование условно проданных товаров покупателем в любом случае производится для нас. Если условно проданные товары перерабатываются вместе с другими, не принадлежащими нам предметами, мы приобретаем право совместной собственности на новый предмет, в соотношении стоимости условно проданного товара (фактурной стоимости, включая НДС) к другим обрабатываемым предметам на момент переработки. Для возникших в результате переработки новых предметов действуют те же положения, что и для условно проданных товаров. В случае неразделимого смешивания условно проданных товаров с другими, не принадлежащими нам предметами, мы приобретаем право совместной собственности на новый предмет, в соотношении стоимости условно проданного товара (фактурной стоимости, включая НДС) к другим смешанным предметам на момент переработки. Если вследствие смешивания предмет покупателя следует рассматривать как главный предмет, то мы и покупатель согласны, что покупатель передает нам соответствующую долю собственности в этом предмете; настоящим мы подтверждаем передачу. Возникшую таким образом нашу единоличную или долевую собственность покупатель сохраняет для нас.

5) При попытке изъятия третьей стороной условно проданного товара, а именно при аресте имущества, покупатель должен сослаться на наше право собственности и немедленно поставить нас в известность, чтобы мы могли реализовать свое право собственности. Если третья сторона не в состоянии возместить нам возникшие в этой связи судебные и несудебные издержки, то ответственность за это несет покупатель.

6) Мы обязаны отказаться от данных нами гарантий, если реализуемый размер наших гарантий превышает страхуемые требования более чем на 10 %, при этом надлежит сделать выбор отменяемых гарантий.



### **VIII. Место исполнения, юрисдикция, применимое право**

1) Местом исполнения и юрисдикцией в отношении поставок и платежей (включая иски по векселям и платежным поручениям), а также всех возникших между нами и покупателем споров по заключенному между ним и нами договору купли-продажи является местонахождение нашей фирмы. Тем не менее, мы имеем право подать в суд на покупателя по месту его жительства и/или месту регистрации его компании.

2) Взаимоотношения между сторонами договора регулируются исключительно законами, действующими в Федеративной Республике Германии. Исключается применение Конвенции ООН о договорах международной купли-продажи товаров.

По состоянию на: Ноябрь 2011